

エ ラム イン ゼ スクールルーム
 a lamb in the school-room.
 小羊ヲ 内ニ 教場ノ

3. ソー ゼ テーチャー ターンド ゼ ラム
 So the teacher turned the lamb.
 夫故ニ 教員ハ 逐ヒ出セシ 小羊ヲ

アウト オフ ドアズ ゼ リトル ペット ウッド ナット
 out of doors, The little pet would not
 戸外ニ 小サキ秘蔵モノハ 又デアロフ

ゴー アウェー バット プレード アバウト オン ゼ グラス
 go away, but played about on the grass
 去ラ 乍併 遊ビ廻リシ 上ニ 草ノ

ニア バイ アンテール メーリー ケーム アウト
 near by until Mary came out.
 傍ノ 由 マデハ 出テ来リシ

4. アズ スーン アズ ゼ ラム ソー メリー
 As soon as the lamb saw Mary
 否 ヤ 小羊ガ 見シヤ

カミング イット ラン アップ ツー ハー アンド レード
 coming it ran up to her, and laid
 来ルチ 其レガ 走り付キ マデ 彼女ニ 而シテ 置キシ

イツ ヘッド オン ハー アーム アズ マッチ アズ ツー
 its head on her arm, as much as to
 其ノ 頭テ ニ 彼女ノ 腕 恰モ (如ク)

セイ ナウ アイム ナット アフレード ユー ウォル ナット
 say, "Now I'm not afraid: you will not
 云フガ 今 私ハ(アラ) X 恐レテ 汝ハ 又デアロフ

レット エニボチヤ ハート ミー ウォル ユー? "
 let anybody hurt me, will you?"
 シメ 誰ニモ 害セ 私ヲ アロフカト 汝ハ

5. "What makes the lamb love Mary
 何ニガ シムルカト 小羊ヲシテ 愛セ

ソー アスクト ゼ チルドレン オー メリー ラブズ
 so?" asked the children. "O, Mary loves
 左様ニ 問ヒシ 子供等ガ 子ハ 一ハ 愛スルト

the lamb, you know, replied the teacher.
 小羊ヲ 汝モ 知ル 答ヘシ 教員ガ

LESSON LIV. 第五十四
 教課

The Holiday. 休日

アフターヌーン ホリデー プレザント サムマー
 aft'er-noon(名) hō'i-dāy(名) pleās'ant(形) sūm'mer(名)
 午後 休日 快ヨキ 夏

シャド ブルームズ グレード マンス
 shade(名) blooms(動) glāde(名) month(名)
 影 咲ク 小徑 月

スプレー チェントリ ウワイルド ハーラー
 sprāy(名) gēn'tly(副) wild(形) Hur-rā'(感)
 小枝 徐ロニ 野 (歓聲)

カム アウト カム アウト フォー メリ プレー
 (come out, come out for merry play,
 出テ来タレ 出テ来タレ 向テ 愉快ナル 遊ビニ)

ジス イズ ゼ プレザント マンス オフ ジュン
 This is the pleasant month of June,
 此レハ 在ル 快ヨキ 月テ ノ 六月

アンド ウォー ウォル ゴー ジス アフターヌーン
 And we will go this afternoon
 而シテ 我々ハ アロフ 行クテ 此 午後

オーバー ゼ ヒルズ アンド ファー アウェー ハーラー
 Over the hills and far away. Hurra!
 越エテ 小山ヲ 而シテ 遠カ 向フヘ

ウォール ハブ エ ホリデー
 We'll have a holiday,
 我々ハ(アロフ)持ツテ 休日ヲ

アンド スルー セ ウード アンド アップ セ グレード
 And through the wood and up the glade,
 而シテ 通りテ 林ナ 而シテ 登リテ 小徑ナ
 (6) (8) (7) (9) (11) (10)

ウォール ゴー イン サンシャイン アンド イン シェード
 We'll go in sunshine and in shade,
 我々ハ(アロフ) 行クテ 於テ 日光ニ 而シテ 中ニ 蔭ノ
 (12) (24) (23) (14) (13) (15) (17) (16)

オーバー セ ヒルズ アンド ファー アウェー
 Over the hills and far away.
 越ヘテ 小山ナ 而シテ 遙カ 向フヘ
 (19) (18) (20) (21) (22)

ゼ ウワイルド ローズ ブルームズ アップオン ゼ スプレー
 The wild rose blooms upon the spray;
 野 薔薇ハ 咲ク 於テ 小枝ニ
 (1) (2) (3) (4) (5)

イン オール セ スカイ イズ ネット エ クラウド
 In all the sky is not a cloud;
 於テ 渾テ 空ニ アラヌ 一ノ 雲ガ
 (8) (6) (7) (11) (9) (10)

アンド メリ バーズ アール シンギング ラウド
 And merry birds are singing loud,
 而シテ 快ヨキ 鳥ガ 在ル 歌ヒツト 登高ク
 (12) (13) (14) (22) (21) (20)

オーバー セ ヒルズ アンド ファー アウェー
 Over the hills and far away.
 越ヘテ 小山ナ 而シテ 遙カ 向フニ
 (16) (15) (17) (18) (19)

ナット ワン オブ リス ヒハインド マスト ステイ
 Not one of us behind must stay,
 誰レモ ノ 我々 後ロニ ナラヌ 止マリテハ
 (3) (2) (1) (4) (6) (5)

バット リトル ワンズ アンド オール シャル ゴー
 But little ones and all shall go
 乍併 小サキ 者モ 而シテ 皆ガ アロフ 行クテ
 (7) (6) (9) (10) (11) (23) (22)

ホウエア サムマー プリーゼズ ゲントリィ プロ
 Where summer breezes gently blow,
 所ヘ 夏ノ 風ガ 徐ロニ 吹ク
 (16) (12) (13) (14) (15)

オーバー セ ヒルズ アンド ファー アウェー
 Over the hills and far away.
 越ヘテ 小山ナ 而シテ 遙カ 向フヘ
 (18) (16) (19) (20) (21)

ラングヴェジ LANGUAGE 言葉ノ (1)
 LESSON. 教課 (2)

ルック アット セ ピクチャー アンド ライト アンサーズ
 Look at the picture, and write answer:—
 見 ヨ 繪ナ 而シテ 書ケ 答テ
 (2) (1) (3) (5) (4)

ホワット イズ セ ボーイ ドーイシグ
 What is the boy doing?
 何チ 在ルカ 童兒ハ 爲シツト
 (1) (4) (2) (3)

ホワット アニマル イズ セ リトル ガール プレーイング
 What animal is the little girl playing
 如何ナル 動物チ 在ルカ 小サキ 女兒ガ 弄ビ
 (1) (2) (6) (4) (4) (5)

ウィズ? ハウ メニ ガール キャン ユー カウント?
 with? How many girl can you count?
 ツト 若干ノ 女兒チ 得ルカ 汝ハ 數ヘ
 (1) (2) (3) (4)

LESSON LV. 第五十五
 教課 (1) (2)

アンクル ジョンス レッター
 Uncle John's Letter.
 伯父 一ノ 書簡
 (1) (2) (3)

プラン テースト ユースフル オーガスト
 plan(名) taste(動) use'ful(形) Au'gust(名)
 考ヘ 味フ 要用ニ 八月
 (3) (4) (5) (6)

クラブ ボールカ ヲッドント ニューポート
 club(名) pol'ka(名) would'n't(名) New'port(名)
 蟹 (跳リノ名) セメデアアロフ (地名)
 (7) (8) (9) (10)

クロール バーハップス シーウォーター シーゴゴ
 crawl(動) per-haps'(副) sea'-wä-ter(名) Chi-cä'go(名)
 跛フ 恐ラク 海水 (地名)
 (11) (12) (13) (14)

シーゴゴ オーガスト テンス エーティーンエーティースリー
 CHICAGO, Aug. 10, 1883.
 (1) (2) (3) (4)

デアア リトル アイダ
 DEAR LITTLE IDA,—
 親愛ナル 小サキ (3)

ソ So 左スレバ (1)	ユー you 汝ハ (2)	アール are 在ル (6)	アット at ニ (4)	ニューポート Newport! (3)	ハウ How 如何ニ (1)	ドゥ do ナスカ (6)	ユー you 汝ハ (2)
ライク like 好ミ (4)	ゼ the 海チ (3)	シー sea? 海チ (3)	ナット Not 非ズ (3)	マツチ much, 多分ニ (2)	ホーハッブス perhaps, 恐ク (1)	イット it 其レハ (4)	イズ is 在ル (7)
ソー so ス様ニ (6)	ビッグ big. 大ニ (6)	バット But 乍併 (1)	ワツント wouldn't ヌテアロフカ (15)	ユー you 汝ハ (2)	ライク like 好マ (14)	ソー to 可ク (13)	
ハブ have 持ツ (12)	エ a 好キ (9)	ナイス nice 好キ (9)	リトル little 小サキ (10)	シー sea 海チ (11)	ザット that 處ノ (8)	ユー you 汝ガ (8)	グッド could 能ヒシ (7)
プット put 入レ (9)	イン in 於テ (5)	エ a 鉢ニ (4)	パン pan? 鉢ニ (4)				
ゼ The 海ハ (1)	シー sea 海ハ (1)	イズ is 在ル (4)	ベリ very 甚ダ (2)	ユースフル useful, 有用テ (3)	アンド and 而シテ (6)	イフ if 若シ (6)	アイ I 私ガ (7)
ワウ were 在リシ (10)	ニア near 近ク (9)	イット it 夫レニ (8)	アイ I 私ハ (11)	ワッド would アロフ (19)	キャリ carry 持チ (17)	イット it 其レヲ (16)	
オール all 全ク (16)	ホーム home 返ルテ (18)	ソー to 可ク (14)	ウォーター water 溜ケ (13)	ゼ the 花園ニ (12)	ガーデン garden 花園ニ (12)	ワズ with. _____	
ホウエン When 時ニハ (6)	アイ I 私ガ (1)	ソー saw 見シ (4)	イット it 其レヲ (3)	ラスト last 最後ニ (2)	イット it 其レガ (6)	ワズ was 在リシ (11)	ベリ very 甚ダ (9)
フンド fond 好ンテ (10)	オブ of 就テ (9)	ファン fun. 慰ニ (7)	ハブ Have タカ (6)	ゼ the _____	ウェーブズ waves 波ハ (1)	エバー ever 嘗テ (2)	
ラン run 追カケ (5)	アフター after 汝チ (4)	ユー you 汝チ (4)	イェット yet? 猶 (3)				
ディッド Did ナセシカ (6)	ユー you 汝ハ (1)	エバー ever 嘗テ (2)	テースト taste 味ヒ (4)	ゼ the _____	シー sea-water? 海水チ (3)	ゼ The _____	

フィッシュズ fishes 魚ハ (1)	アール are 在ル (6)	ソー so 程ニモ (6)	フンド fond 好ンテ (6)	オブ of 好ンテ (6)	イット it 其レヲ (7)	ザット that _____	
ゼー they 彼等ガ (2)	キープ keep 飲ミ (5)	ドリンキング drinking 續ケル (4)	イット it 其レヲ (4)	オール all 終 (3)	デー day 日 (3)	ロング long. _____	
ディッド Did ナセシカ (11)	ユー you 汝ハ (1)	エバー ever 嘗テ (2)	トライ try, 試ミ (10)	ライク like 如ク (9)	エ a 蟹ノ (9)	ソー to 可ク (7)	
ラン run 走ル (6)	ソー two 兩 (4)	ウェイズ ways 方ヘ (6)	アット at 一度ニ (8)	ワンス once? _____	シー See 見ヨ (9)	イフ if カチ (9)	
ユー you 汝ハ (1)	キャン can 得ル (4)	ドゥ do 爲シ (3)	イット it, 其レヲ (2)	フォー for 如何トナレバ (7)	イット it 其レハ (8)	イズ is 在ル(故) (11)	グッド good 好キ (9)
ファン fun. 慰ミテ (10)							
イフ If 若シモ (1)	ユー you 汝ハ (2)	ワッド would アロフナレバ (14)	キャッチ catch 捕ラヘ (7)	エ a 小サキ (6)	リトル little 小サキ (6)	クラブ crab 蟹チ (6)	
フォー for 爲ニ (4)	ミー me, 私ノ (3)	アンド and 而シテ (8)	テーチ teach 教ルテ (13)	イット it 其レニ (12)	ソー to 可ク (11)	ダンス dance 跳ル (10)	ゼ the _____
ポルカ polka, _____チ (9)	イット it 其レハ (15)	ワッド would アロフ (20)	メイク make ナステ (19)	ミー me 私チ (10)	ベリ very 甚ダ (17)	ハッピー happy. 幸ヒニ (15)	
ワッドント Wouldn't ヌテアロフカ (19)	イット it コトハ (15)	ビー be アラ (18)	エ a _____	グッド good 好キ (10)	プラン plan 策テ (17)	ソー to 持 (14)	
ハブ have ツ (5)	エ a _____	リトル little 小サキ (12)	クラブ crab 蟹チ (13)	カム come, 来リ (9)	フォー for 間 (6)	アン an 一 (3)	
アア hour 時 (4)	エ a 一 (1)	デー day, 日ニ (2)	アンド and 而シテ (7)	テーチ teach 教ル (11)	ベビー baby 嬰兒ニ (10)	ソー to 可ク (9)	

クロール crawl? 跛フ (8)	ドント Don't ナズナ (9)	フォーゲット forget 忘レ (7)	マイ my 私ノ (4)	リトル little 小サキ (6)	クラブ club 蟹チ (10)	ツー to ベク (3)
ダンス dance 跳ル (2)	ゼ the (1)	ポルカ polka. チ (1)				
	ユーア Your 汝ノ (1)	ラビング loving 親愛ナル (2)	アングル uncle. 伯父 (3)			
					ジョン JOHN. (4)	
	リトル LITTLE 小サキ (1)	アイダ IDA'S ノ (2)	レター LETTER. 書簡 (3)			
ニューポート Newport, (1)	オーガスト Aug. 八月 (2)	フォーティーン 14 十四日 (3)	エーティーン 1883 千八百八十三年 (4)	デア Dear 親シキ (1)		
アングル Uncle 伯父 (2)	ジョン John, (3)					
ゼ The (1)	シー sea 海ハ (1)	イズ is 在ル (5)	ベリ very 甚ダ (3)	プレティ pretty 美麗ニ (4)	モスト most 平 (2)	オフ of 常 (1)
タイム time; —	バット but 然シ (6)	イット it 其レハ (7)	ダズント doesn't ナサヌ (11)	テースト taste 味ヒ (10)	グッド good 好ク (9)	アット at 少 (8)
オール all シモ (1)	アイ I 私ハ (13)	ゲット get 得ル (11)	マイ my 私ノ (9)	マウス mouth 口一杯チ (10)	フル full ノ (8)	オフ of (8)
オールモスト almost 殆ント (6)	エブリ every 度 (6)	タイム time 毎ニ (6)	アイ I 私ハ (2)	ゴー go 行ク (4)	バザング bathing, 水浴ニ (3)	ソー so 夫故 (12)
アイ I 私ハ (13)	ノー know 知ル (18)	ジャスト just 丁度 (17)	ハウ how 如何ニ (14)	イット it 其レガ (15)	テースト tastes. 味フカチ (16)	

アイ I 私ハ (13)	シンク think 考ヘル (14)	ユー you 汝ハ (9)	アール are 在ルト (12)	エ a (10)	ファンニ funny 滑稽ケタル (11)	マン man 人デ (11)	ツー to —
アスク ask 求メルトハ (8)	ミー me 私ニ (7)	ツー to ベク (6)	テッチ teach 教ユル (5)	エ a (10)	クラブ club 蟹ニ (4)	ツー to 可ク (3)	ダンス dance 跳ル (2)
ゼ the (1)	ポルカ polka. チ (1)						
アンド And 而シテ (1)	マザー Mother 母ガ (2)	セイズ says 言フ (9)	ベビー Baby 嬰兒ハ (3)	ダズント doesn't ナサヌ (5)	クロール crawl 跛ヒ (4)		
ヒー he 彼ハ (6)	クリプス creeps. 匍フト (7)						
アイ I 私ハ (1)	オフン often 屢 (2)	ゴー go 行ク (11)	ウィズ with ト (10)	スージー Susie (9)	ツー to ニ (8)	ゼ the (1)	
ビーチ beach 浪邊 (7)	ツー to ベク (6)	ルック look 捜ガス (5)	フォー for —	プレティ pretty 美麗ナル (3)	シェルズ shells. 貝チ (4)		
ジス This 朝 (1)	モーニング morning (2)	アイ I 私ハ (2)	ワット wrote 書キシ (11)	マイ my 私ノ (9)	ネーム name 名チ (10)	イン in 於テ (4)	ゼ the (1)
サンド sand 砂ニ (7)	ウィズ with 以テ (6)	ワン one 一ツチ (5)	オブ of 就チ (4)	ゼム them. 彼等ニ (3)	イット It 其レハ (1)	ルックト looked 見ヘシ (4)	ライク like 如ク (3)
ジス this :— 此ノ (2)							
	アイダ Ida. — (6)						

LESSON LVI.

第五十六

Our Dogs

我々ノ 犬

Rags (名) (犬ノ名)	save (動) 救フ	shaggy (形) 毛深キ	Mastiff (名) (犬ノ種類)
land (名) 陸	games (名) 勝負事	boldly (副) 大膽ニ	Black-and-Tan (名) (犬ノ種類)
fetch (動) 取ル	sport (名) 遊び	poodle (名) (犬ノ種類)	embed (動) 梳リシ
thick (形) 厚ク	fore (形) 前	curly (形) 鬚レタル	Spaniel (-yel) (名) (犬ノ種類)
Spitz (名) (犬ノ種類)	hind (形) 後	towel (名) 手拭	rough (ruf) (形) 粗ラク

1. I (私ハ)	am (在ル)	a (白キ)	white (白キ)	shaggy (毛深キ)	Spitz (—テ)	My (私ノ)	
coat (外套ハ)	is (在ル)	thick (厚ク)	and (而シテ)	warm (温カテ)	for (如何トナレバ)	I (私ハ)	
came (來リシ)	from (カチ)	a (地)	land (地)	of (ノ)	snow (雪)		
2. How (如何ニ)	I (私ハ)	do (ナスヨ)	love (好ミ)	to (ベク)	run (走り)	and (而シテ)	jump (飛び)
and (而シテ)	frolic (踊ル)	Yes (然リ)	I (私ハ)	know (知ル)	I (私ガ)	make (ナスチ)	a (エ)

good (多ク)	deal (多ク)	of (ノ)	noise (聲)	by (依テ)	my (私ノ)	barking (吠ニ)	But (作併)
that (其レハ)	is (在ル)	the (唯一ツノ)	only (唯一ツノ)	way (方法テ)	I (私ガ)	can (能フ)	So (夫故)
I'm (私ハ)	going (行キツ)	to (ベク)	bark (吠エル)	as (—)	much (多ク)	as (丈ケ)	I (私ガ)
please (欲スル)							
3. And (而シテ)	I (私ハ)	am (在ル)	a (水)	water (水)	dog (犬)	I (私ハ)	don't (ナサヌ)
mean (指シ)	that (チ)	I (私ガ)	live (生活スル)	in (中ニ)	the (水ノ)	water (水)	I (私ハ)
mean (指ス)	that (チ)	I (私ガ)	am (アラヌ)	not (恐レテ)	afraid (恐レテ)	of (水)	water (水)
4. No (否)	indeed (實ニ)	I (私ハ)	love (好ム)	it (其レチ)	You (汝ハ)	know (知ル)	
I (私ハ)	love (好ム)	to (ベク)	swim (泳ギ)	and (而シテ)	fetch (取ル)	your (汝ノ)	stick (杖)
when (時ニ)	you (汝ガ)	throw (投グ)	it (其レチ)	far (遙カ)	out (向フヘ)	But (作併)	I (私ハ)
love (好ム)	even (尙更ニ)	better (ベク)	to (ベク)	jump (飛び)	boldly (大膽ニ)	in (入ル)	when (時ニ)
I (私ガ)	can (得ル)	save (救ヒ)	a (エ)	drowning (溺ル)	man (人チ)		

5.	ラスト Last	ウーク week	リトル little	ミス Miss	マリー Mary	フェル fell	イント into
	前週ニ (1)		小サキ (2)	— (3)	—カ (4)	落ちシ (7)	マデ (8)
the	ウォーター water.	バット But	アイ I	ハード heard	ハー her	クライ cry	アウト out
	水ニ (6)	乍併 (1)	私ハ (2)	聞キシ (5)	彼女チ (4)	泣キ出ス (3)	
and	ベリー very	クワックリ quickly	ブロート brought	ハー her	セーフ safe	ツー to	
而シテ (6)	甚ダ (7)	急ニ (3)	持来リシ (13)	彼女チ (12)	無事ニ (11)	マデ (10)	
ランド land.							
陸ニ (9)							
6.	アイ I	メイ may	ビー be	ラフ rough	イン in	マイ my	プレー play,
	私ハ (1)	有リ得ル (6)		粗ラク (5)	於テ (4)	私ノ (2)	遊ビニ (3)
but							乍併 (7)
							作併 (1)
アイ I	ハブ have	セーブド saved	ゼ the	ライブズ lives	オフ of	メニ many	エ a
私ハ (4)	救フタ (10)			生命チ (15)	ノ (14)	多クノ (9)	ボーイ boy
							子供ト (10)
and	メニ many	エ a	ガール girl.				
而シテ (11)	多クノ (12)		女兒 (13)				
7.	ハウ How	ド do	ユー you	ド? do?	アイ I	アム am	リトル little
	如何ニ (1)	ナスカ (4)	汝ハ (2)	ナシ (2)	私ハ (1)	在ル (4)	小サキ (2)
ブラック Black-and-Tan.			ユー You	ニュー knew	ミー me,	ゾー though	ビフォー before
			汝ハ (1)	知リシ (3)	私チ (2)	然シ (4)	前ニ (6)
アイ I	トールド told	ユー you.					
私ガ (6)	話セシ (5)	汝ニ (7)					
8.	アイ I	ライク like	ツー to	プレー play	ウィズ with	ユー you.	スロー Throw
	私ハ (1)	好ム (6)	ベク (6)	遊ブ (4)	共ニ (3)	汝ト (2)	投ゲヨ (6)
the	ボール ball	アズ as	ファー far	アズ as	ユー you	キャン can:	アイ I
	鞠チ (4)	丈ク遠ク (3)			汝ガ (1)	能フ (2)	私ハ (6)
							アロフ (10)

fetch	itt	バック	アイ	ウール	ナット	タイア	オア	ゼ
持チ (6)	其レチ (7)	返レテ (9)	私ハ (1)	will マテアロフ (8)	not (5)	就ヒテ (7)	就ヒテ (6)	the
スポーツ sport	イフ if	ユー you	ド do	ナット not.				
遊ビニ (6)	ナラハ (4)	汝ガ (2)	ナサヌ (3)					
9.	オ オ	アイ I	アム am	フル full	オブ of	ファン fun!	アイ I	ウシエ wish
	チ (1)	私ハ (2)	在ルヨ (6)	満足シテ (5)	就テ (4)	慰ミニ (3)	私ハ (1)	望ム (5)
アイ I	クッド could	ラーフ laugh,	バット but	アイ I	キャン can	オンリー only	バーク bark.	
私ガ (2)	能ヒシチ (4)	笑ラヒ (3)	乍併 (5)	私ハ (7)	能フ (10)	只 (8)	吠ヘ (9)	
10.	アイ I	アム am	エ a	プードル poodle,	アンド and	マイ my	ネーム name	イズ is
	私ハ (1)	在ル (3)		テ (2)	而シテ (4)	私ノ (5)	名ハ (6)	在ル (7)
ラッグズ Rags.	バット But	アイ I	ドント don't	ライク like	マイ my	ネーム name.		
テ (7)	乍併 (1)	私ハ (2)	ナサヌ (7)	好ミ (6)	私ノ (5)	名チ (6)		
マスタフ Mastiff	ハズ has	エ a	マッ much	ファインナー finer	サウンド sound.			
	持ッ (4)		尙ホヨリ善キ (2)		音チ (3)			
11.	アイ I	ノウ know	モア more	トリックス tricks	ザン than	オール all	ゼ the	
	私ハ (1)	知ル (9)	多クノ (7)	藝チ (6)	ヨリモ (6)	渾テノ (4)		
マスタフ mastiff	イン in	ゼ the	ワールド world,	ホワイ Why	ジャスト just	ルック look		
	中ノ (3)		世界ノ (2)	倍テ (1)	丁度 (2)	見ヨ (4)		
アット at	ミー me!	アイ I	キャン can	シット sit	アップ up	アズ as	ウエル well	
	私チ (3)	私ハ (1)	能フ (6)	坐ハリ (5)		アズ as	アズ as	
エニ any	ワン one	キャン can.				如ク好ク (4)		
	誰レモガ (2)	能フ (3)						
12.	アイ I	キャン can	ウーク walk	オン on	マイ my	フォー fore	レッグズ legs.	アイ I
	私ハ (1)	能フ (7)	道達シ (6)	於テ (5)	私ノ (2)	前 (3)	足ニ (4)	私ハ (1)

キャン can 能フ (7)	ウォーク walk 道達シ (6)	オン on 於テ (6)	マイ my 私ノ (2)	ハインド hind 後ロ (3)	レッグズ legs. 足ニ (4)	アイ I 私ハ (1)	キャン can 能フ (1)	
ウォーク walk 道達シ (10)	オン on 於テ (9)	ワン one 一ノ (2)	フーア fore 前 (3)	レッグ leg 足 (4)	アンド and 而シテ (6)	ワン one 一ノ (6)	ハインド hind 後ロ (7)	
レッグ leg. 足ニ (8)	アイ I 私ハ (1)	キャン can 得ル (4)	イーブン even モシ (3)	ダンス! dance! 跳リ (2)	ハウ How 如何ニ (1)	ドゥ do ナスカ (8)	ユー you 汝ハ (2)	
ライク like 好ミ (7)	マイ my 私ノ (3)	プレッティ pretty, 美麗ナル (4)	カーリ curly 捲ルタル (6)	コート? coat? 上衣ヲ (9)				
13.	アイ I 私ハ (1)	アム am 在ル (3)	エ a テ (2)	スパニエル Spaniel. テ (2)	アンド And 而シテ (1)	アイ I 私ハ (2)	ノウ know 知ル (10)	
モア more 多クノ (8)	トリックス tricks 藝ヲ (9)	ザン than ヨリモ (7)	ゼ the 最上ノ (6)	ベスト best 最上ノ (6)	プードル poodle テ (9)	ザット that 當テ (3)		
エバー ever 生存シタル (4)	リアド lived. テ (4)							
14.	アイ I 私ハ (1)	キャン can 能フ (7)	プレー play 遊ビ (7)	ザット that ヲ (5)	アイ I 私ガ (2)	アム am 在ル (4)	デッド dead. 死テ (3)	アイ I 私ハ (1)
キャン can 能フ (6)	プレー play 遊ビ (7)	ゲームズ games 勝負事ヲ (3)	ツー too. 亦 (2)	デッド Did 為サバリシカ (6)	ユー you 汝ハ (1)	ネバー never 決シテ (2)		
シー see 見 (8)	ミー my 私ノ (4)	プレー play 遊ブヲ (7)	ボール ball 鞠ヲ (6)	ワズ with 共ニ (6)	ゼ the 兒供ト (4)	ボーイズ boys? テ (4)		
15.	エブリ Every 毎 (1)	モーニング morning 朝 (2)	アイ I 私ハ (3)	フェッチ fetch 持チ來ル (11)	エ a テ (1)	タワエル towel 手拭ト (8)	アンド and 而シテ (9)	
エ a テ (10)	コム comb 櫛ヲ (10)	ツー to マテ (7)	マイ my 私ノ (4)	リトル little 小サキ (6)	マスター master 主人ニ (6)	アイ I 私ハ (1)	ライク like 好ム (6)	

ツー to ル (5)	ビー be コトヲ (6)	コムド combed 梳ツリ (2)	アンド and 而シテ (3)	ワッシュド washed. 洗ヲハ (4)	カム Come, 來レ (1)	ボーイズ boys, 子供 (2)
カム come 來レ (3)	ガールズ girls, 女兒 (4)	レット let シメヨ (6)	アス us 我々 (5)	ハブ have 爲サ (7)	エ a テ (1)	フロリック frolic! 遊ヲ (6)
LANGUAGE LESSON. 言葉ノ 教課 (1) (2)						
ライト Write 書ケ (3)	ユワー your 汝ノ (1)	アンサーズ answers:— 答ヲ (2)				
イズ Is 在ルカ (6)	エ a テ (1)	スピッツ Spitz 犬ハ (1)	ドッグ dog 犬ハ (2)	ホワイト white 白ク (3)	アンド and 而シテ (4)	シャグギ shaggy? 毛深ク (6)
キャン Can 能フカ (6)	エ a テ (1)	ワチーダー water 水 (1)	ドッグ dog 犬ハ (1)	セーブ save 救ヒ (4)	エ a テ (1)	ドラウニング drowning 溺ル所ノ (2)
マン man? 人ヲ (3)						
イズ Is 在ルカ (6)	エ a テ (1)	ブラック black-and-tan ハ (1)	タン tan ハ (1)	フル full 充分テ (4)	オフ of 就テ (4)	ファン fun? 慰ミニ (2)
ダズ Does 爲スカ (6)	エ a テ (1)	プードル poodle ハ (1)	ノウ know 知リ (4)	メニ many 多クノ (2)	トリックス tricks? 藝ヲ (3)	
ダズ Does 爲スカ (7)	ゼ a テ (1)	スパニエル spaniel ハ (1)	ノウ know 知リ (6)	モア more 多クノ (4)	トリックス tricks 藝ヲ (6)	ザン than ヨリモ (3)
エ a テ (2)		プードル poodle? テ (2)				

LESSON LVII 教課 第五十七

God's Kind Eyes. 神ノ 信切ナル 眼

God's stars O-ver-head pray 神ノ 星 頭上 祈ル

1. Pretty stars overhead Looking down 美麗ナル 星ヨ 頭上ノ 見下ダス所ノ

on my bed Can you be God's 上ニ 私ノ 寢床チ 能フカ 汝ハ 有リ 神ノ

kind eyes Watching me from the 信切ナル 眼ヲ 氣付シ所ノ 私チ カラ セ

skies? 空

2. Pretty stars kind watch keep Over 美麗ナル 星ヨ 信切ナル 氣付チ 保テヨ 上ニ

me while I sleep! Watch me well 私ノ 間ニ 私ガ 眠ル 氣付ヨ 私チ 好ク

stars I pray Till I wake in 星ヨ 私ハ 祈ル マテ 私ガ 覺メル 於テ

bright day. 輝キタル 日ニ

LESSON LVIII 教課 第五十八

The Bear in School. Part I. 熊 於テノ 學校ニ 第一篇

fed hung hunters playful 飼フ 懸リテ 獵人 遊ビ好キ

nails hunt recess playmate 木釘 獵 休ミ 遊友

shot chase elum'sy sug'ar 砲撃スル 狩リ 鈍 砂糖

stove friends be-came maple 炊室爐 朋友 ナリシ 楓

Far away in a new part of our 遠方ニ 於テ 新シキ 部分ニ ノ 我々ノ

country the farmers found that bears 國 農夫ガ 発見セシ 一チ 熊ガ

would come at night and do much アロフ 來リ 向テ 夜ニ 而シテ 爲ステ 多クノ

harm in the corn fields. 害ノ 於テ 畑 ニ

2. "We must stop this," they said 我々ハ 子メナラスト 止メ 此レチ 彼等ガ 言ヒシ

So they all met and went out on 夫故ニ 彼等ハ 渾テ 集リ 而シテ 出掛シ 於テ

エ a	ベア bear (6)	ハント hunt. (7)	アフター After (8)	エ a	ロング long (1)	チェイス chase, (2)	ゼー they (4)
キルド killed (7)	ツー to (5)	ベアズ bears. (6)					
殺セシ (7)	ニノ (5)	熊ヲ (6)					
3.	ウィズ With (4)	ワン one (3)	オブ of (2)	ゼ the	ベアズ bears (1)	ワズ was (6)	エ a. カブ cub; 小熊ガ (6)
アンド and, (7)	ホウエン when (11)	ゼ the	オールド old (8)	ベア bear (9)	ワズ was (10)	ショット shot, (14)	ワン one 一人ガ (14)
面シテ (7)	時 (11)						
オブ of (13)	ゼ the	ハンターズ hunters (12)	ツック took (10)	ゼ the	カブ cub (15)	ホーム home (17)	ツー to マデ (17)
ノ (13)		獵人 (12)	持ち (10)		小熊ヲ (15)	歸リシ (17)	
ヒズ his (10)	サン son. (11)						
彼ノ (10)	子ニ (11)						
4.	ゼ The	カブ cub (1)	ワズ was (12)	ジャスト just (9)	ライク like (13)	エ a 肥ヘタル (10)	ヤング young 若キ (11)
		小熊ハ (1)	在リシ (12)	丁度 (9)	如ク (13)		
プッピ puppy, (12)	ワズ with (8)	ブラック black (2)	ヘア hair, (3)	アンド and (4)	シック thick, (5)	クラムシ clumsy 不恰好ナル (9)	
小犬ノ (12)	以テ (8)	黒キ (2)	毛ト (3)	而シテ (4)	厚キ (5)		
ゴーズ paws. (7)	イト It (1)	ワズ was (7)	フェッド fed (4)	アンド and (5)	ブロート brought (6)	アップ up (7)	
足ヲ (7)	其レハ (1)	ラレシ (7)	飼ヒ (4)	而シテ (5)	育テ擧ゲ (6)		
アバウト about (3)	ゼ the	ホーム house, (2)	アンド and (8)	スーン soon (9)	ビケーム became (12)	アズ as (11)	
周囲ニ (3)		家ノ (2)	而シテ (8)	直ニ (9)	ナリシ (12)	如ク (11)	
テーム tame (10)	アズ as (10)	エ a 犬ノ (10)	ドッグ dog. (10)				
ニ狙レテ (10)							
5.	ジャック Jack— (1)	フォー for (2)	ザット that (3)	ワズ was (8)	ゼ the	ネーム name (7)	ゼー they 彼等ガ (4)
	ハ (1)	但シ (2)	其レハ (3)	在リシ (8)		名テ (7)	

ゲーブ gave (6)	ヒム him— (6)	ワズ was (11)	ベリ very (9)	プレーフル playful. (10)	ヒー He (1)	ワッド would (7)
與ヘシ (6)	彼レニ (6)	在リシ (11)	甚ダ (9)	遊ビ好キテ (10)	彼ハ (1)	アロフ (7)
フォロー follow (8)	ヒズ his (3)	ヤング young (4)	マスター master (5)	オール all (2)	アラウンド around. (1)	アフター After (1)
随フテ (8)	彼ノ (3)	若キ (4)	主人ニ (5)	何所ニモ (2)		暫時 (1)
エ a	ホワイル while, (3)	ヒー he (3)	ユースト used (12)	ツー to (11)	ゴー go (10)	ワズ with (9)
ノ (3)	後 (3)	彼ハ (3)	慣レシ (12)	可ク (11)	行ク (10)	共ニ (9)
エブリ every (4)	デー day (5)	ツー to (7)	スクール school. (6)			
毎 (4)	日 (5)	マデ (7)	学校ニ (6)			
6.	アット At (1)	ファースト first (2)	ゼ the	アザー other (2)	ボーイズ boys (3)	ワズ were (6)
	初ニハ (1)			他ノ (2)	童兒ハ (3)	アフレード afraid (6)
						恐レテ (6)
オブ of (4)	ジャック Jack, (4)	バット but (7)	ビフォー before (8)	ロング long (9)	ヒー he (9)	ビケーム became (12)
	チ (4)	午併 (7)	久シカラズシテ (8)		彼ハ (9)	ナリシ (12)
エ a	グレート great (10)	フェーボリット favorite. (11)	ヒー He (1)	ワッド would (9)	プレー play (8)	アバウト about (11)
	大ナル (10)	氣ニ入リト (11)	彼ハ (1)	アロフ (9)	遊ビ廻ルテ (8)	
イン in (7)	ゼ the	ワッズ woods (6)	ニア near (5)	ゼ the	スクール school (4)	チル till (3)
於テ (7)		林ニ (6)	近キ (5)		学校ニ (4)	マデハ (3)
ゼン Then (1)	ゼ the	チルドレン children (2)	ワッド would (11)	ギブ give (10)	ヒム him (9)	エ a グッド good (7)
其時 (1)		子供ハ (2)	アロフ (11)	與ヘルテ (10)	彼ニ (9)	好キ (7)
シェア share (8)	フロム from (6)	ゼア their (3)	ランチ lunch (4)	バスケット baskets. (5)	サム Some (1)	
割前チ (8)	カラ (6)	彼等ノ (3)	食ノ (4)	籠 (5)	或ル者ハ (1)	
ワッド would (13)	ギブ give (12)	ヒム him (2)	アン an (3)	アップル apple, (3)	アザーズ others (4)	エ a (4)
アロフ (13)	與ヘルテ (12)	彼ニ (2)		林檎ヲ (3)	他ノ者ハ (4)	
ケーキ cake, (6)	アザーズ others (9)	エ a (10)	ピース piece (11)	オブ of (9)	メイプル maple (7)	シュガー sugar. (8)
菓子ヲ (6)	他ノ者ハ (9)	一 (10)	片ヲ (11)	ノ (9)	楓ノ (7)	砂糖 (8)

ヒー ウラズ エ グレート ペット
 He was a great pet.
 彼ハ 在リシ 大ナル 寵愛者ア
 (1) (4) (2) (3)

イン ウィンター ジャック ウラズ レット イン アット リセcess
 In winter Jack was let in at recess
 於チハ 冬ニ ハ 入レラレシ 於テ 休ミニ
 (2) (1) (3) (11) (10) (9)

ツー ウォーム ヒムセルフ バイ ウラズ ストープ ヒー ニュー
 to warm himself by the stove. He knew
 可ク 温ムル 彼自ラチ 傍ニ 傍ニ 彼ハ 知リシ
 (6) (7) (4) (5) (4) (1) (14)

ベリ ウェル ウェア ゼ ランチ バスケッツ ウー
 very well where the lunch baskets were
 太々 善ク 何處ニ(カチ) 食ノ 籠ガ 在リシ
 (12) (13) (2) (11) (8) (4) (10)

ハング オン ペグズ オン ゼ ウォール アンド イフ
 hung on pegs on the wall; and if
 懸リテ ニ 木釘 上ノ 壁ノ 而シテ 若シ
 (9) (8) (7) (6) (5) (14) (15)

ヒー デッド ナット ゲット ヒズ シェア オブ ゼ
 he did not get his share of the
 彼レガ ナサマリシナレバ 得 彼ノ 割前チ ノ 之
 (16) (21) (22) (20) (21) (19)

グッド シングズ ヒー ウッド ヘルプ ヒムセルフ
 good things, he would help himself.
 好キ 物 彼ハ アロフ 取ルテ 自ラ
 (17) (18) (24) (27) (20) (25)

シングズ ウォント オン イン this way for
 Things went on on in this way for
 事物ガ 行キシ 於テ 此ノ 方法ニ 久
 (1) (6) (6) (3) (4) (2)

エ ロング タイム; バット ワン デー ジャック グッド
 a long time; but one day Jack could
 シク 作併 一 日 ガ 能ハ
 (7) (8) (9) (10) (12)

ナット ヒー ファウンド
 not he found.
 ザ リシ 發見シ
 (11)

ハッド ヒー メット サム オブ ヒズ ベア フレンドz
 Had he met some of his bear friends
 或 彼ハ 出會ヒ 或ル者ニ ノ 彼ノ 熊ノ 朋友
 (14) (1) (9) (8) (7) (4) (5) (6)

イン ゼ ウォズ アンド ゴーン アウェー ウラズ ゼム?
 in the woods, and gone away with them?
 中ノ 林ノ 而シテ 通ゲタリシカ 共ニ 彼等ト
 (3) (2) (10) (13) (12) (11)

ゴット ウラズ ホワット ゼ チルドレン ソート アンド
 That was what the children thought; and
 其レガ 在リシ 一テ 子供等ガ 考ヘシ 而シテ
 (1) (6) (4) (2) (3) (9)

フォー メニ エ デー ゼー ムックト アンド
 for many a day they looked and
 久 シ グ 彼等ハ 搜ガシ 而シテ
 (7) (9) (10)

ロングド フォー ゼア プレーメート ツー カム バック
 longed for their playmate to come back.
 持チシ 彼等ノ 遊友チ 可ク 歸ル
 (16) (13) (14) (12) (11)

LANGUAGE LESSON.
 言葉ノ 教課

コッピ アンド プット イン ゼ ライト ウワーズ
 Copy, and put in the right words:—
 寫シ 而シテ 入レヨ 正當ノ 語チ
 (1) (2) (6) (3) (4)

ゼ カップ ウラズ ジャスト ライク エ ファット ヤング
 The cub was just like a fat young ...
 小熊ハ 在リシ 丁度 如ク 肥ヘタル 若キ
 (1) (7) (2) (4) (3) (4) (5)

イット ニュースト ツー ゴー ウラズ イッツ ヤング エブリ
 It used to go with its young every
 其レハ 慣レシ 可ク 行ク 共ニ 其レノ 若キ 每
 (1) (12) (11) (10) (6) (9) (7) (8) (4)

デー ツー
 day to....
 日 ニ (3) (2)

ゼ チルドレン ウッド キア ヒム エ オブ
 The children would give him a of
 子供等ハ アロフ 與ヘルテ 彼ニ 之 ノ
 (1) (8) (7) (6) (5) (4)

ゼア their.....
 彼等ノ (3)

ワン デー ヒー グッド ナット ヒー
 One day he could not be....
 或 日 彼ハ 能ハザリシ (4)
 (1) (2) (3) (5)

ゼ チルドレン ウラズ ムリ
 The children were very.....
 子供等ハ 在リシ 甚ダ (3)
 (1) (4) (2)

LESSON LIX.

教課 第五十九

The Bear in School:—Part II.

guns (名) 銃
seare (名) 恐怖
school-house (名) 學校
them-selves (代) 彼等自身
plain (形) 明瞭
tracks (名) 足跡
school-days (名) 學校ノ日
skin (名) 皮
marks (名) 記シ
for-gotten (分) 忘レタル
women (名) 女

1. Ten years passed away. The old teacher was dead. The boys and girls were now men and women. Jack was forgotten. But the old school-house was still there, though a new set of boys and girls filled its seats.

2. Well, one cold winter's day, when the school-house door was opened at recess, in walked a great black bear! Then what a scare there was! Some boys ran to the door, others jumped up on the desks. Two or three little girls hid themselves under the table. One big boy jumped out of the window. But the bear did not harm any one. He walked quietly up to the fire and warmed himself. He

シームド seemed (4)
 ツー to (5)
 ビー be (4)
 ベリ very (2)
 マッチ Much (3)
 アット at (3)
 ホーム home, (2)
 見ヘシ (4)
 可ク (5)
 アル (4)
 頗ル (2)
 ル (3)
 自由ニ (2)
 アンド and (7)
 レックト looked (9)
 アラウンド around (8)
 アズ as (8)
 プリーズド pleased (8)
 アズ as (8)
 クッド could (7)
 而シテ (7)
 見廻セシ (9)
 至極満足シテ (8)

5. アフター After (6)
 シッティング sitting (5)
 バイ by (4)
 ゼ the (3)
 ファイア fire (3)
 エ a (3)
 ショート short (1)
 後 (6)
 坐ハル (5)
 傍ニ (4)
 火ノ (3)
 暫 (1)

タイム time, (2)
 ヒー he (7)
 ウォークト walked (16)
 アップ up (14)
 ツー to (14)
 ゼ the (14)
 ウォール wall (13)
 時 (2)
 彼ハ (7)
 道邊セシ (16)
 マデ (14)
 壁 (13)

ホウエア where (12)
 ゼ the (12)
 ランチ lunch (8)
 バスケツツ baskets (9)
 ウロー were (11)
 ハンギング hanging (10)
 所ノ (12)
 辨當 (8)
 入レガ (9)
 在リシ (11)
 懸リツ (10)

レーズング Raising (6)
 ヒムセルフ himself (5)
 オン on (4)
 ヒズ his (1)
 ハインド hind (2)
 フィート feet. (3)
 ビー he (7)
 起ス所ア (6)
 彼自ラチ (5)
 於テ (4)
 彼ノ (1)
 後 (2)
 足ニ (3)
 彼ハ (7)

プット put (12)
 ヒズ his (10)
 ポー paw (11)
 インツー into (9)
 ゼ the (13)
 バスケツツ baskets, (8)
 アンド and (13)
 入レ (12)
 彼ノ (10)
 足チ (11)
 マデ (9)
 入レ物ニ (8)
 而シテ (13)

ヘルプト helped (21)
 ヒムセルフ himself (14)
 ツー to (14)
 アン an (14)
 アップル apple (14)
 アンド and (15)
 エ a (19)
 取 (21)
 リ (14)
 シ (14)
 林檢ト (14)
 而シテ (15)
 一 (19)

ピース piece (20)
 オフ of (18)
 マーブル maple (10)
 シュガー sugar. (17)
 ビー He (1)
 マンチト munched, (2)
 片チ (20)
 ノ (18)
 楓ノ (10)
 砂糖 (17)
 彼ハ (1)
 喰ヒシ (2)

アンド and (3)
 スマイルド smiled (6)
 エ a (4)
 ベア bear (4)
 スマイル smile. (6)
 ゼン Then (1)
 ビー he (2)
 而シテ (3)
 笑ヒシ (6)
 熊 (4)
 笑ヒチ (6)
 然ル後 (1)
 彼ハ (2)

ウォークト walked (7)
 クワイエットリ quietly (6)
 アウト out (8)
 ウフ of (4)
 ゼ the (3)
 スクール school. (3)
 道邊 (7)
 速カニ (6)
 セシ (8)
 カラ (4)
 学校 (3)

6. ホウワイル While (8)
 ミスター Mr. (1)
 ベア Bear (2)
 ワズ was (7)
 ハビング having (6)
 ムス this (3)
 問ニ (8)
 (1)
 熊ガ (2)
 在リシ (7)
 持チツ (6)
 此 (3)

グッド good (4)
 タイム time, (6)
 ゼ the (13)
 ボーイ boy (13)
 フー who (12)
 ハッド had (11)
 ジャンプト jumped (11)
 好キ (4)
 時チ (6)
 子兒ガ (13)
 所ノ (12)
 飛ビ出テアリシ (11)

アウト out (10)
 オフ of (10)
 ゼ the (9)
 ウィンドウ window (9)
 ラン ran (23)
 スルー through (22)
 ゼ the (22)
 カラ (10)
 窓 (9)
 走りシ (23)
 過ギテ (22)

ストリート street (21)
 ショウチング shouting. (20)
 エ A (19)
 ベア bear (16)
 イン in (15)
 ゼ the (14)
 スクール school. (14)
 町チ (21)
 叫ビツ (20)
 熊ヨ (16)
 於テ (15)
 學校ニ (14)

エ A (19)
 ベア bear (19)
 イン in (18)
 ゼ the (17)
 スクール school! (17)
 熊ヨト (19)
 於テ (18)
 學校ノ (17)

7. ゼン Then (1)
 シックス six (2)
 ヤング young (3)
 メン men (4)
 スターテッド started (11)
 ウィズ with (10)
 然ル時ニ (1)
 六人ノ (2)
 若キ (3)
 男ガ (4)
 出テシ (11)
 以テ (10)

ゼア their (8)
 ガンズ guns (9)
 ツー to (7)
 シュート shoot (9)
 ゼ the (5)
 ベア bear. (5)
 ヒズ His (1)
 彼等ノ (8)
 銃チ (9)
 ベク (7)
 撃ツ (9)
 熊チ (5)
 彼ノ (1)

トラックス tracks (2)
 ウロー were (7)
 ベリ very (6)
 プレーン plain (6)
 イン in (4)
 ゼ the (3)
 スノー snow, (3)
 足跡ハ (2)
 在リシ (7)
 甚ダ (6)
 明瞭デ (6)
 於テ (4)
 雪ニ (3)

ソー so (8)
 ゼー they (9)
 スーン soon (10)
 ケーム came (10)
 アップ up (10)
 ウィズ with (11)
 夫故 (8)
 彼等ハ (9)
 直ニ (10)
 逐 (10)
 ヒ付 (10)
 キ (11)
 彼ニ (11)

アンド and (13)
 キルド killed (15)
 ヒム him. (14)
 而シテ (13)
 殺セシ (15)
 彼チ (14)

8. ジャスト Just (1)
 ゼン then (2)
 ワン one (9)
 オフ of (6)
 ゼ the (5)
 ヤング young (3)
 メン men (4)
 丁度 (1)
 然ル時ニ (2)
 一人ガ (9)
 ノ (6)
 若キ (3)
 男 (4)

ゲーブ gave (9)
 エ a (7)
 グレート great (7)
 クライ cry. (6)
 ホワイ Why, (1)
 イッツ it's (2)
 ジャック Jack! (3)
 發セシ (9)
 大ナル (7)
 叫チ (6)
 備テ (1)
 其ガ (2)
 一 (3)

Look at these marks on his skin! "
 見 ト 此等ノ 記シテ 於テノ 彼ノ 皮ニ
 (6) (4) (5) (3) (1) (2)
 Then they all looked, and knew it
 然ル時ニ 彼等ハ 渾テ 見 面シテ 知リシ 其ハ
 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7)
 Was the friend of their own school?
 在リシナ 友テ ノ 彼等ノ 自身ノ 學校
 (12) (11) (10) (7) (9) (8)

days.
 時代
 9. Yes, it was Jack, who had come
 然リ 其ハ 在リシ Jack, 所ノ 歸ヘリ
 (1) (2) (10) (9) (8) (7) (6) (5)
 back to make them a visit! He had
 シ 可ク ナス 彼等ニ エ ビジット 彼ハ 知リ
 (6) (5) (4) (3) (2) (1) (10) (9)
 known the old school-house again; but,
 タリシ 其ハ 早キ 學校ヲ エゲン 再ビ 併
 (7) (8) (9) (4) (3) (2) (1) (10) (9)
 poor fellow! he did not know that
 憐レナル 者ヨ 彼ハ ナサハリシ 知リ 了チ
 (7) (8) (9) (17) (10) (16)
 his old playmates were gone.
 彼ノ 古キ 學友ハ 在リシ 去テ
 (10) (11) (12) (14) (13)

LANGUAGE LESSON.
 言葉ノ 教課
 (1) (2)

Write your answers: —
 書ケ 汝ノ 答チ
 (3) (1) (2)
 What animal walked into the schoolroom?
 如何ナル 動物ガ 行キシカ マデ 學校ニ
 (1) (2) (7) (6) (5) (4) (3)

one day?
 或ル 日
 (3) (4)
 What did the children do?
 何チ ナセシカ 子供等ガ ナシ
 (1) (4) (2) (3)
 What did the bear do?
 何チ ナセシカ 熊ハ ナシ
 (1) (4) (2) (3)
 How many men started after the bear?
 若千ノ 男ガ 出テシカ 逐フテ 熊ヲ
 (1) (2) (5) (4) (3)
 Did they shoot him? What did they
 ナセシカ 彼等ハ ショット ヒム 何チ ナセシカ 彼等ハ
 (4) (1) (3) (2) (1) (4) (3)
 find out?
 発見シ
 (3)

LESSON LX.
 教課 第六十
 (1) (2)

George Washington.
 (1) (2)

lie(名) truth(名) an'swer(名) chips(名)
 虚言 誠 答 木片
 rat-h'er(副) truth-tell-er(名) hate(動) hatch'et(名)
 寧ろ 直言者 憎ム 斧
 Wash'ing-ton(名) blame(名) thot'sand(形) pres'i-dent(名)
 人名 責 千ノ 大統領
 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8)

been cut down.

倒サレタリシカチ

6. Did George answer, "I don't know,

father"? O no! Did he lay the blame

on any one else? O no!

7. Little George Washington was a truthful

boy. His father had taught him to

tell the truth always, and to hate a

lie.

8. So he ran up to his father, and

burst into tears, saying, "Father, I did

it. I can not tell a lie. I cut it

with my hatchet."

9. George's father took the little lad in

his arms, and kissed him. "My dear

son," he said, "I would rather lose a

thousand cherrytrees than have you tell

one lie."

10. When this little truth-teller grew to

be a man, he was brave and wise.

He was the first President of the United

States, and we call Washington "the

Father of his Country."

George Washington

Write your answers:—

デッド Did ナセシカ (9)	ジョージ George (1)	ワシントン Washington's (2)	ファーザー father 父ハ (8)	メーカー make ナシ (8)	ヒム him 彼ニ (4)
エ a (7)	プレゼント present 贈物チ (7)	オブ of ノ (9)	エ a (6)	ハッチェット hatchet? 斧 (6)	
デッド Did ナセシカ (9)	ヒー he 彼ハ (1)	イー go 歩キ (5)	アバウト about 廻リ (7)	トライイング trying 試ミミツ (7)	イット it 其チ (6)
オン on ニ (5)	ボード boards 板ト (2)				
アンド and 而シテ (3)	ロックス logs? 材木 (4)	アット At 送 (1)	ラスト last ニ (1)	デッド did ナセシカ (8)	ヒー he 彼ハ (2)
ヒズ his 彼ノ (3)	ファーザー father's 父ノ (4)	フェーボリット favorite 愛セル (5)	チェリー cherry-tree? 櫻ノ木チ (6)	カット cut 切倒シ (7)	ダウン down (7)
ホヘン When 時ニ (6)	ジョージ George's ノ (1)	ファーザー father 父ガ (2)	ソー saw 見シ (4)	シス this 此チ (3)	ワズ was 在リシ (9)
ヒー he 彼ハ (1)	アスク ask 問ヒ (7)	ジョージ George ラ (6)	イフ if カト (5)	ヒー he 彼ガ (2)	カット cut 切り倒セシ (4)
ダウン down (7)	アングリ angry? 怒リテ (6)	アスク ask 問ヒ (7)	ジョージ George ハ (1)	ヒー he 彼ガ (2)	カット cut 切り倒セシ (4)
デッド Did ナセシカ (8)	ヒー he 彼ハ (1)	アスク ask 問ヒ (7)	ジョージ George ハ (1)	ヒー he 彼ガ (2)	カット cut 切り倒セシ (4)
ゼ the (3)	チェリー cherry-tree? 櫻ノ木チ (6)	アスク ask 問ヒ (7)	ジョージ George ハ (1)	ヒー he 彼ガ (2)	カット cut 切り倒セシ (4)
アイ I 私ハ (3)	キャン can 能ハヌ (6)	ナット not (7)	テリ tell 告ゲ (5)	エイ lie. 偽チ (4)	アイ I 私ハ (7)
ウヰズ with 以テ (10)	マイ my 私ノ (6)	ハッチェット hatchet? 斧チ (6)	ホリット What 何ト (4)	デッド did ナセシカ (8)	ジョージ George's ノ (1)
ファーザー father 父ハ (2)	セイ say 云ヒ (5)	ゼン then? 其時 (3)			

LESSON LXI.
教課 第六十一

The Truthful Boy.
信實ナル 子供

トルース truth(名) 誠實 (1)	リーズン reason(名) 道理 (2)	クリア clear(形) 清キ (3)			
ユース youth(名) 少年 (4)	オネスト honest(形) 篤實ナル (5)	カーリ curl'y-head-ed(形) 鬘レ 髪 (6)			
ワンズ Once 一度 (1)	ゼア there 其處ニ (2)	デッド did 生活セシ (10)	リア live 生シ (11)	エイ a 小サキ (8)	ボーイ boy 子供ガ (9)
ウヰズ With 持テル (7)	クリア clear 清キ (3)	アンド and 而シテ (4)	ノーブル noble 氣高キ (5)	アイ eye, 眼チ (6)	
エイ A 子供 (10)	ボーイ boy 子供 (9)	フー who 所ノ (18)	オールウェーズ always 常ニ (11)	トールド told 告ゲ (13)	ゼ the 信實チ (12)
アンド And 而シテ (14)	ネバー never 決シテ(告ゲザリシ) (15)	トールド told 告ゲ (13)	エイ a 偽チ (10)	ライ lie. 偽チ (10)	
アンド And 而シテ (1)	ホヘン when 時ニ (6)	ヒー he 彼ガ (2)	トロット trotted 馳ケ行キシ (6)	オフ off (6)	ツー to ニ (4)
スクール school, 學校 (3)					
ゼ The (7)	チルドレン children 子供等ハ (7)	オール all 渾テ (8)	ウード would アロフ (18)	クライ cry, 叫ブテ (17)	

ゼア There 其處ニ (9)	ゴース goes 行ケト (10)	ゼ the (11)	カーク curly-headed 鬚ヲ有ル (12)	ヘッテッド boy 子供ガ (13)
フー Who 所ノ (14)	ネバー never-tells 決シテ(告ケヌ) (15)	エ a (16)	ライ lie. 偽チ (17)	
3. アンド And 而シテ (1)	エブリ every 各ノ (2)	ボデー body 人ガ (3)	ラブズ loved 愛セシ (4)	ヒム him 彼チ (5)
ビコーズ Because 其故ハ (6)	ヒー he 彼ハ (7)	トールズ told 告ゲシ故ニ (8)	ゼ the (9)	トールド truth, 信實チ (10)
ザット That 程ニモ (11)	エブリ every 毎 (12)	デー day, 日 (13)	アズ as 時ニ (14)	ヒー he 彼ガ (15)
ゼ They 彼等ガ (16)	コールド called 呼ビシ (17)	ヒム him 彼チ (18)	オーネスト "honest" 篤實ナル (19)	ユース youth. 少年ト (20)
4. アンド And 而シテ (1)	ホヘン when 時ニハ (2)	ゼ the (3)	ピープル people 人ガ (4)	ザット that 所ノ (5)
ストード stood 立チシ (6)	ニア near 近ク (7)			
ワード Would アラフ (8)	アスク ask 問フテ (9)	ゼ the (10)	リーズン reason 其故ハ (11)	ホワイ why, 何セカト (12)
ゼ The (13)	アンサー answer 答ヘハ (14)	ワード would アルテアラフ (15)	ビー be (16)	オールウェイズ always 常ニ (17)
ヒー He 彼ハ (18)	ネバー never 決シテ(告ケヌ) (19)	テルズ tells (告ケヌ) (20)	エ a (21)	ライ lie. 偽チ (22)

LANGUAGE LESSON.
言葉ノ 教課
(12) (2)

コッピ Copy 寫セ (1)	アンド and 而シテ (2)	プット put 入 (3)	イン in レ (4)	ゼ the (5)	ライト right 正シキ (6)	ワード words :— 語チ (7)
ゼ They 彼等ハ (8)	コールド called 呼ビシ (9)	ヒム him 彼チ (10)	オネスト honest 篤實ナル (11)	ユース youth, 少年ト (12)		
ビコーズ Because 如何 (13)	ヒー he 彼ハ (14)	トールド told 告ゲシ (15)	ゼ the..... (16)			
ゼ The (17)	チルドレン children 子供等ハ (18)	オール all 渾テ (19)	ワード would アラフ (20)	クライ cry, 叫ブテ (21)		
ヒー He 彼ハ (22)	ネバー never 決シテ (23)	テルズ tells (告ケヌト) (24)	エ a..... (25)			

LESSON LXII.
教課 第六十二
(1) (2)

About Metals.
就テ 金屬ニ
(3) (4)

ジンク Zinc(名) 亜鉛 (5)	フォーヂ forge(名) 細工場 (6)	キッチン kitch'en(名) 臺所 (7)	ファイア fire-place(名) 火爐 (8)
メルト melt(動) 溶ス (9)	トンズ tongs(名) 火箸 (10)	ハムマー hammer(名) 槌 (11)	ブラック black'smith(名) 鍛冶屋 (12)
シーズ sheets(名) 板 (13)	コインズ coins(名) 金 (14)	ブレッツ bul'lets(名) 彈丸 (15)	ホースシューズ horse'-shoes(名) 蹄鉄 (16)
スチール steel(名) 鋼鉄 (17)	レッド Lead(名) 鉛 (18)	ボイラーズ boil'ers(名) 鍋 (19)	タフ tough'er(tuf'er)(動) 尙ホ硬キ (20)

スパークス アンビル ヴィザウト ナイブズ
 sparks(名) anvil(名) with-out(副) knives(名)
 火花 鉄砧 ナシニ 小刀

ネールズ ヘビ コッパー パイプ
 nails(名) heav'y(形) Copper(名) pipe(名)
 釘 重キ 銅 管

1. アイロン イズ ベリ ハード アンド ストロング アンド
 Iron is very hard and strong, and
 鉄ハ 在ル 甚ダ 固ク 而シテ 強ク 而シテ
 (1) (6) (2) (3) (4) (5) (7)

ゼア イズ エ グレート デール オフ イット イン ゼ
 there is a great deal of it in the
 在ル 多クガ ノ 其レ ニ
 (13) (12) (11) (10) (9)

ワールド アイ ドント ノー ホワット ウー シュッド
 world. I don't know what we should
 世界 私ハ ナサヌ 知り 何ヲ 我々ハ アラフカチ
 (8) (1) (10) (15) (12) (11) (14)

ジー ヴァザウト イット ソー マニ ユスフル シンクス
 do without it, so many useful things
 ナステ ナシニ 其レ 左様ニ 多クノ 有用ナル 物が
 (13) (10) (9) (2) (3) (4) (5)

アール メード オフ イット
 are made of it.
 作ラレル カラ 其レ
 (8) (7) (6)

2. ルック アラウンド ゼ ルーム アンド シー ハウ
 Look around the room, and see how
 見廻セシ 室ヲ 而シテ 見ヨ 如何ニ
 (2) (1) (3) (14) (8)

メニ シンクス ユー キャン ネーム ザット アール
 many thing you can name that are
 多クノ 物ヲ 汝ハ 能フカチ 掲ゲ 所ノ 作ラ
 (9) (10) (11) (13) (12) (7) (6)

メード オフ アイロン
 made of iron.
 作ラレル カラ 鉄
 (8) (9) (4)

3. ゼ ブラックスミス ワークス イン アイロン ヒー ハズ
 The blacksmith works in iron. He has
 鍛冶屋ハ 細工スル 鉄ヲ 彼ハ 持ツ
 (1) (4) (2) (1) (3)

エール フォーヂ ヒー アホース ゼ ファイア ウォズ エ
 forge: he blows the fire with a
 細工場ヲ 彼ハ 吹ク 火ヲ 以テ
 (2) (4) (10) (14) (13) (7)

グレート ペア オフ ビローズ ツー メーク ゼ アイロン
 great pair of bellows, to make the iron
 大ナル 一對ヲ ノ 風櫃 可ク シムル 鉄ヲ
 (11) (12) (10) (9) (7) (6)

ホット
 hot.
 熱セ
 (6)

4. ナウ ヒー テークス イット アウト ヴィズ ゼ トングス
 Now he takes it out with the tongs,
 今 彼ハ 取り 其ヲ 出ス 以テ 火箸ヲ
 (1) (2) (6) (6) (7) (4) (3)

アンド プッツ イット アッポン ゼ アンビル ナウ ヒー
 and puts it upon the anvil. Now he
 而シテ 置ク 其ヲ 上ニ 鉄砧ノ 借テ 彼ハ
 (8) (12) (11) (10) (9) (1) (2)

ビーツ イット ヴィズ エ ハムマー ハウ ハード
 beats it with a hammer. How hard
 打ツ 其ヲ 以テ 鉄槌ヲ 如何ニ 難ク
 (4) (5) (4) (3) (1) (2)

ヒー ワークス ゼ スパークス フライ アバウト プレティ
 he works! The sparks fly about, — pretty
 彼ハ 働クヨ 火花ガ 散リ廻ハル 美シキ
 (3) (4) (1) (2) (3)

ブライト スパークス ホワット イズ ゼ ブラックスミス
 bright sparks. What is the blacksmith
 輝キタル 火花ガ 何ヲ 在ルカ 鍛冶屋ハ
 (4) (5) (4) (1)

メイキング? ヒー イズ メイキング ネールズ アンド ホース シューズ
 making? He is making nails and horse-shoes.
 造リツト 彼ハ 在ル 造リツト 釘ト 而シテ 蹄鉄ヲ
 (3) (1) (6) (6) (2) (3) (4)

5. ゼア イゼ エ ヴェー ツー メーク アイロン ベリ
 There is a way to make iron very
 在ル 道ガ ベキ ナス 鉄ヲ 甚ダ
 (7) (9) (6) (4) (1) (2)

ハード ゼン イット イズ コールド スチール ナイブズ
 hard. Then it is called steel. Knives
 堅ク 其時ハ 其レガ 呼バレル 鋼鉄ト 小刀ト
 (3) (1) (2) (4) (3) (1)

アンド シザーズ アール メード オフ スチール
 and scissors are made of steel.
 而シテ 剪刀ハ 造ラレル カラ 鋼鉄
 (2) (3) (6) (5) (4)

6. コッパー イズ ナット ソー プレンティ アズ アイロン ノーア
 Copper is not so plenty as iron, nor
 銅ハ アラヌ 左様ニ 多デ 通ニ 鉄ノ 又
 (1) (6) (4) (6) (3) (2) (7)

ソ so 左様ニ (8)	ユースフル useful; 有用デアラヌ (9)	バット but 作併 (10)	イット it 其レハ (11)	イズ is 在ル (13)	タフアー tougher. 尙ホ硬ク (12)	ユー You 汝ハ (1)	ハブ have タ (6)
オール all 渾テ (2)	シーン seen 見 (7)	コッパー copper 銅ノ (3)	ボイラーズ boilers 釜ト (4)	イズ is 釜ト (4)	アンド and 而シテ (5)	パンズ pans. 鍋チ (6)	ホワット What 何ト (1)
ファイン fine, 細キ (2)	ストロング strong 強キ (3)	ワイア wire 針金ガ (4)	イズ is 造ラル (7)	メード made 造ラルヨ (7)	オブ of カラ (6)	コッパー copper! 銅 (6)	
サム Some 或ル (1)	コインズ coins, 錢モ (2)	ツ too, 亦 (3)	アール are 在ル (5)	コッパー copper. 銅デ (4)	ホワット What 何ト (1)	エ a	
プレッ pretty 美麗ナル (2)	カラー color 色チ (3)	イット it 其レハ (4)	ハズ has! 持ツヨ (5)				
7. ジンク Zinc 亜鉛ハ (1)	イズ is 造ラル (7)	メード made 造ラル (7)	インツ into マデ (3)	シーツ sheets. 板ニ (2)	ハブ Have タカ (13)	ユー you 汝ハ (1)	
ナット not 見 (12)	シーン seen ナン (12)	シーツ sheets 板チ (11)	オブ of ノ (10)	イット it 其レ (11)	アンダー under 下ニ (3)	ゼ the ノ (2)	ストーブ stove ノ (2)
オー or 或ハ (4)	イン in 於テ (8)	フロント front 前ニ (7)	オブ of ノ (6)	ゼ the 火爐 (5)	ファイア fire-place? 火爐 (5)		
8. レッド Lead 鉛ハ (1)	ルックス looks 見ユル (6)	エ a	リトル little 少シク (2)	ライク like 如ク (4)	ジンク zinc, 亜鉛ノ (3)	バット but 作併 (7)	
イズ is 在ル (11)	ソフター softer 一層柔カニ (7)	アンド and 而シテ (8)	ベリ very 甚ダ (9)	ヘビ heavy. 重ク (10)	イット It 其レハ (1)	ウィル will アロフ (6)	メルト melt 溶ルデ (5)
イン in 於テ (4)	エ a	ホット hot 熱 (2)	ファイア fire. 火ニ (2)	ウォーターパイプ Water-pipe 水管ト (1)	アンド and 而シテ (2)	ブレッヂ bullets 彈丸ガ (3)	
アル are 造ラル (6)	メード made 造ラル (6)	オブ of カラ (6)	リード lead. 鉛 (4)				

9. チン Tin 錫モ (1)	ルックス looks 見ユル (6)	エ a	リトル little 少シク (3)	ライク like 如ク (6)	ジンク zinc 亜鉛ノ (4)	ツ too, 亦 (2)	バット but 作併 (7)
イット it 其レハ (8)	イズ is 在ル (10)	ブライター brighter. 一層輝キテ (9)	イット It 其レハ (1)	イズ is 在ル (6)	ベリ very 甚ダ (4)	ユースフル useful 必用デ (6)	イン in ニテ (3)
ゼ the	キッチン kitchen. 臺所 (2)	シンク Think 考ヘ (14)	オブ of 就テ (13)	オール all 渾テノ (6)	ゼ the	パンズ pans 鍋ト (6)	アンド and 而シテ (7)
カップス cups 盃ト (8)	アンド and 而シテ (9)	ペールズ pails 手桶ト (10)	アンド and 而シテ (11)	ディッシュ dishes 皿ニ (12)	ザット that 所ノ (4)	アール are 造ラル (3)	メード made
オブ of カラ (2)	チン tin. 錫 (1)						

LESSON 教課 (1)	LXIII. 第六十三 (2)	
モア More 猶ホ (1)	アバウト about 就テ (3)	メタルズ Metals. 金屬ニ (2)
レア rare(形) 稀レ	コース course(名) 固ヨリ	スコトリ costly(形) 貴キ
クワックシルバー Quick'silver(名) 水銀	グラス glass(名) 硝子	スプーンズ spoons(名) 匕
ヒートン beat'en(分) 打ツ	デンチスト dentists(名) 齒醫	シン thin(形) 薄キ
ピース piece(名) 片	ミラーズ mirrors(名) 鏡	チン ten-dollar(名) 十弗

ギルド 減金 gold(助)	オールソ 又 al'so(副)	ウエザー 天氣 w'eat-h'er(名)
ピクチャーフレームズ 額 縁 pict'ure-flāmes(名)	エッジズ 端 edg'es(名)	チューブズ 管 tūbes(名)
モニ 錢 mōn'ey(名)	ハンサム 奇麗ナル hān'sam(形)	
1. ゴールド is rare and costly, and 'has 金ハ 在ル 稀レニ 而シテ 貴ク 而シテ 持ツ (1) (5) (2) (3) (4) (6) (10)	エ beautiful yellow color. Some coins 美麗ナル 黄 色ナ 或ル 錢ガ (7) (8) (9) (1) (2)	アール 造ラル are made of it. A ten-dollar gold (5) (4) (3) (1) (2)
ピース is called an eagle. Did you 錢ハ 呼バル 呼バル 一ト チセシカ 汝ハ (3) (5) (4) (3) (4) (5) (1)	エバー see one? Of course you have 曾テ 見 一チ 勿 論 汝ハ タ (2) (4) (3) (3) (2) (10)	アール often seen gold watches and gold 腰々 見 金ノ 時計ト 而シテ 金ノ (3) (4) (4) (5) (6) (7)
リングズ rings. 指輪チ (6)	2. When gold in beaten out into thin 時ニ 金ガ 打チ延ババサルト マテ 薄キ (13) (8) (12) (11) (9)	
リーブス leaves, —so thin that you can almost 箔ニ 程ニモ薄ク 汝ガ 能フ 殆ンド (10) (7) (1) (6) (2)		

シー see through them, —it is used by dentists, 見 透シテ 彼等チ 其レハ 用ヒラル 依テ 齒醫者ニ (5) (4) (3) (14) (28) (10) (15)	スルー on the covers and edges of 透シテ 於テ 表紙ト 而シテ 端ニ ノ (4) (22) (20) (21) (22) (19)	ゼム the covers and edges of 彼等チ 表紙ト 而シテ 端ニ ノ (3) (20) (21) (22) (19)	イット its covers and edges of 其レハ 表紙ト 而シテ 端ニ ノ (14) (20) (21) (22) (19)	イズ is used by dentists, 用ヒラル 依テ 齒醫者ニ (28) (10) (15)	ユーズド by dentists, 依テ 齒醫者ニ (10) (15)	バイ by dentists, 依テ 齒醫者ニ (10) (15)	デンチスツ dentists, 齒醫者ニ (15)			
アンド and the covers and edges of 而シテ 於テ 表紙ト 而シテ 端ニ ノ (17) (22) (20) (21) (22) (19)	ブックス books, and to gild picture-frames. 書物 而シテ マテ 減金ノ 額 縁 (18) (24) (27) (25) (20)	3. シルバー is bright and shining. and 銀ハ 在ル 光カリ 輝キテ 而シテ (1) (5) (2) (3) (4) (6)	イズ is also made into money. A silver 又 作ラル マテ 錢ニ 銀ノ (7) (10) (9) (8) (1)	ドルラー dollar is a very handsome coin. You 弗ハ 在ル 甚ダ 奇麗ナ 錢ヲ 汝ハ (2) (6) (3) (4) (5) (1)	ノー know how pretty silver spoons and 知ル 如何ニ 美シク 銀ノ ヒト 而シテ (10) (7) (8) (2) (3) (4)	シルバー silver cups are. Sometimes large dishes 銀ノ 盃ガ 在ルカチ 時トシテハ 大ナル 皿ガ (5) (7) (9) (1) (2) (3)	アール are solid silver; and there are silver 在ル 實シタル 銀ヲ 而シテ 在ル 銀ノ (4) (4) (5) (7) (11) (9)	ワッチェズ watches too. Silver is costly, but not 時計モ 亦 銀ハ 在ル 貴ク 作併 アラヌ (10) (5) (1) (3) (2) (4) (12)	ネバー never so rare and costly as gold. 殆ンド 左様ニ 稀レニ 而シテ 貴ク 通ニ 金ノ (7) (8) (9) (10) (11) (6) (5)	4. クワックスilver is a strange thing. Did 水銀ハ 在ル 奇妙ナル 物ヲ ナセシカ (1) (4) (2) (3) (8)

you 汝ハ (1)	ever 曾テ (2)	hold 持チ (7)	any 或ル物ナ (6)	in 於テ (6)	your 汝ノ (3)	hand? 手ニ (4)
How 如何ニ (1)	heavy 重ク (2)	it 其レハ (3)	is! 在ルヨ (4)	How 如何ニ (1)	it 其レハ (2)	shines! 輝クヨ (3)
and 面シテ (4)	how 如何ニ (6)	it 其レガ (6)	runs 流レ (7)	about! 廻ルヨ (8)	You 汝ハ (1)	can 能 (8)
not ハヌ (6)	pick 招ヒ (6)	it 其レヲ (6)	up 擧ゲ (7)	if トモ (4)	you 汝ガ (2)	try; 試ル (3)
it 其レハ (10)	does 爲サヌ故ニ (20)	not 不 (10)	stick 固 (10)	together 結シ (10)	all 全ク (15)	in 於テ (15)
one 一 (16)	piece, 片ニ (17)	like 如ク (14)	iron 鉄 (11)	or 若クハ (12)	lead. 鉛ノ (13)	it 其レハ (1)
runs 流レル (5)	almost 殆ンド (2)	like 如クニ (4)	water; 水ノ (3)	but 乍併 (6)	it 其レハ (7)	does ナサ (12)
not ヌ (11)	make シメ (11)	your 汝ノ (3)	hand 手ヲ (9)	wet. 湿サ (10)		
5. Quicksilver 水銀ハ (1)	is 置カルト (6)	put 於テ (5)	on 於テ (5)	the 之 (1)	back 背ニ (7)	of ノ (6)
glass 硝子 (5)	io ベク (4)	make 造ル (3)	mirrors. 鏡ヲ (2)	You 汝ハ (1)	have 見 (13)	seen タ (13)
quicksilver 水銀ヲ (12)	in 中ニ (11)	little 小ナル (8)	glass 硝子 (9)	tubes, 管ノ (10)	hung 懸ケ (7)	
up ラレタル (6)	by 側ニ (6)	the 之 (1)	door, 戸口ノ (5)	to ベク (4)	tell 知ラセル (3)	about 之 (1)

weather, 天氣ヲ (2)	All 渾テ (4)	these 此等ノ (5)	things 物 (6)	that 所ノ (3)	we 我々ガ (1)	have 讀 (2)
read ダ (4)	about ダ (4)	iron 鉄 (7)	and ヤ (5)	copper, 銅 (9)	zinc, 亜鉛 (10)	lead, 鉛 (11)
and 而シテ (12)	tin, 錫 (13)	gold 金ト (14)	and 而シテ (15)	silver 銀ト (16)	and 而シテ (17)	quicksilver— 水銀ハ (18)
are 呼マレル (20)	called 呼マレル (20)	metals. 金屬ト (19)	There 在 (4)	are 在 (4)	many 多クノ (1)	
other 他ノ (2)	metals, 金屬ガ (3)	but 乍併 (6)	these 此等ガ (6)	are 在ル (10)	the 最モ (7)	most 最モ (7)
useful 必用ナル (6)	ones. 物テ (9)					
7. All 渾テノ (1)	metals 金屬ハ (2)	are 掘 (5)	dig 出サ (5)	out サ (5)	of カラ (4)	the 之 (1)
ground. 地 (3)	Gold 金ハ (1)	is 在ル (1)	the 之 (1)	most 最モ (2)	rare 稀ニ (3)	and 而シテ (4)
costly 貴キ (6)	metal. 金屬テ (6)	Iron 鉄ハ (1)	is 在ル (6)	the 之 (1)	most 最モ (2)	useful 必用ナル (3)
metal. 金屬テ (4)						

Copy, and put the right words in place
寫シ 而シテ 入レヨ 正當ノ 語ヲ 於テ 場所ニ

of the dots: —
ノ (4) (3)

Iron is very and
鐵ハ 在ル 甚ダ 而シテ

Copper is than iron.
銅ハ 在ル ヨリモ 鉄

Zinc is made into
亞鉛ハ 造ラル 込

Lead is very
鉛ハ 在ル 甚ダ

Tin is than zinc.
錫ハ 在ル ヨリモ 亞鉛

Silver is made into
銀ハ 造ラル 込

Gold is the most and metal
金ハ 在ル 最モ 而シテ 金屬

is the most useful
在ル 最モ 必用ナル

LESSON LXIV.
教課 第六十四

The Mill-wheel
磨車

flows
流ル

foam'ing
泡立ツ

a-loud'
音高ク

wheel
車

flash'ing
閃ク

work'eth
働ク

dust'y
粉ニマブレテ

spark'ing
燦キツ

grind'ing
磨キツ

1. Round and round it goes!
轉ハリ回リテ 其レガ 行クヨ

As fast as the water flows;
通ニ早ク 水ガ 流ル

The dripping, dropping, rolling wheel
滴タリ 滴タリ 廻ハル 車

That turns the noisy, dusty mill,
所ノ 轉ラス 音高キ 粉マブレノ 磨チ

Round and round it goes.
轉ハリ回リテ 其レガ 行ク

2. Turning all the day,
轉ハリツ 終日

It never stops to play,
其レハ 決シテ 止マラヌ ベク 動ク

The dripping, dropping, rolling wheel,
滴タリ 滴タリ 廻ハル 車

But (12)	keeps (16)	on (16)	grinding (16)	golden (13)	meal (14)
作併 (12)	續 (16)	ク (16)	磨キツ、 (16)	黄金ノ (13)	粉ヲ (14)

Turning (18) all the day. (17)

3. Sparkling (3) in the sun, (1)

The merry waters run (4) (5) (6)

Upon (16) the foaming fishing wheel, (13) (14) (16)

That (12) laughs aloud, but worketh still, (6) (7) (9) (10) (11)

Sparkling (19) in the sun. (18) (17)

LESSON LXV. 第六十五 教課

Brave Little Kate. (1) (2) (3)

a-go (形) 前 bridge (名) 橋 beam (名) 梁 etôrm'y (形) 暴シノ

a-crôss' (12)	brook (名) (13)	stā' rion (名) (14)	ēn' gine (名) (15)
横ギル (12)	小川 (13)	停車場 (14)	機関 (15)

trāin (名) (16)	reach (動) (17)	nēar' est (形) (18)	lān' tern (名) (19)
列車 (16)	着ク (17)	最モ近キ (18)	灯燈 (19)

tōrn (分) (20)	rāil' rōad (名) (21)	fāint' ing (分) (22)	worse (wûrs) (副) (23)
裂ケ (20)	鉄道 (21)	氣絶シテ (22)	悪キ (23)

1. I am going to tell you a true story (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7)

of a brave little girl. (8) (9) (10) (11) (12)

2. Near a large town in a new part (13) (14) (15) (16) (17) (18)

of our country there is a place where (19) (20) (21) (22) (23) (24)

a railroad track crosses a brook on a (25) (26) (27) (28) (29) (30)

high bridge. (31) (32) (33)

3. Not far from this bridge lives the (34) (35) (36) (37) (38)

little girl I am going to tell you (39) (40) (41) (42) (43) (44)

about Her name is Kate. (45) (46) (47) (48) (49)

(50) (51) (52) (53) (54) (55)

4. One 或ル (4)	stormy 暴ラシノ (6)	night 夜 (6)	not アラヌ (2)	long 久シク (1)	ago, 前テ (3)	as 時 (17)
little 小サキ (7)	Kate —ガ (8)	stood 立チシ (10)	looking 眺メツ (15)	out カラ (14)	of ツ (11)	the カム (11)
window, 窓 (13)	watching 待チツ (12)	for —	her 彼女ノ (10)	father 父チ (11)	to —	come 歸ルベ (9)
home, キ (18)	she 彼女ハ (18)	saw 見シ (23)	that 事チ (24)	train 列車ガ (19)	was 在リシ (23)	coming 來リツ (22)
along 沿フテ (21)	the —	track. 線路ニ (20)				
5. She 彼女ハ (1)	could 能ハザリシ (4)	not —	see 見 (3)	the —	cars, 車チ (2)	the —
was 在リシ (10)	too 餘リ (8)	dark 暗ク (9)	for 向テ (7)	that, 其レニ (6)	but 乍併 (11)	she 彼女ハ (14)
see 見 (19)	the —	bright 輝ク (17)	light 光チ (18)	on 於テノ (16)	the —	front 前ニ (15)
the —	engine. 機關車 (13)					of ノ (14)
6. While 時ニ (5)	the —	little 小サキ (1)	girl 女兒ガ (2)	was 在リシ (4)	looking, 見ツ (3)	and 而シテ (8)
just 丁度 (7)	as 時ニ (13)	the —	train 列車ガ (6)	had 達シタリシ (12)	got マデ (11)	the —
near 近 (9)	by, —	all —	at —	once —	the —	engine 機關車ノ (15)
						light 光ガ (16)

seemed 見ヘシ (21)	to ベク (20)	fall 落ち (17)	and 而シテ (18)	go 滅スル (19)	out. —
7. Kate —ハ (1)	looked 見シ (3)	again, 再ビ (2)	but 乍併 (4)	no. —ノ (6)	light 光ガ (8)
was 在リシ (9)	seen. 見ラル (7)	Then 然ル時ニ (1)	the —	little 小サキ (2)	girl 女兒ガ (3)
afraid 恐レテ (8)	that コトチ (7)	something 何か (4)	was アリシ (6)	Wrong. 間違ツテ (6)	
8. She 彼女ハ (1)	got 取り (3)	a —	lantern, 灯燈テ (2)	and 而シテ (4)	ran 走り下ダリシ (6)
towards 方ニ (7)	the —	railroad 鐵道 (5)	track. 線路ノ (6)	When 時 (4)	she 彼女ガ (1)
there 其處ニ (2)	she 彼女ハ (3)	found 發見セシ (13)	that ト (9)	the —	bridge 橋ガ (4)
gone, 落ちテ (7)	that トチ (12)	the —	rain 雨ガ (10)	had —	washed 夫レチ流シ去リタリシ (11)
9. Then 其時ニ (1)	Kate —ハ (2)	knew 知リシ (17)	that トチ (16)	far 遙カ (6)	below 下ニ (7)
the —	foaming 泡立ツ (3)	water 水ノ (4)	lay 横ハリシ (15)	the —	engine 機關車ト (12)
the —	train 列車ガ (14)	she 彼女ガ (6)	had 見タリシ (11)	seen —	from —from (10)
10. Now, 借テ (1)	Kate —ハ (2)	had —	often 屢々 (6)	watched 見張シタリシ (6)	the —

トレンズ trains 列車ノ (3)	ゴ go 過ケルヲ (4)	バイ by ガ (4)	ソ so 夫故 (7)	シー she 彼女ハ (8)	ニュー knew 知リシ (13)	ジャスト just 好ク (12)	ホウエン when 何時 (9)
ツ to (11)	ルック look 待ツキヲ (11)	フォー for ナカ (10)	ガム them. 彼等チ (10)				
11. アズ As 時ニ (7)	シー she 彼女ガ (1)	ストッド stood 立チシ (6)	ゼア there 其所ニ (5)	バイ by 傍テ (4)	ゼ the (2)	ブロッケン broken 破レタル (2)	
ブリッジ bridge, 橋ニ (3)	イット it 其ガ (16)	ケム came 来リシ (20)	インツ into マテ (19)	ハー her 彼女ノ (17)	マインド mind 心ニ (18)	ザット that トノ (15)	
アナザー another 他ノ (8)	トレイン train 列車ガ (9)	ワッド would アラフ (14)	スーン soon 速ニ (10)	カム came 来ルテ (13)	ラッシング rushing 突進シツ (12)		
アロング along. 傍テ (11)							
12. ゼ The (1)	ブレイブ brave 大膽ナル (1)	ガール girl 娘ハ (2)	メイド made 決定セシ (13)	アップ up (11)	ハー her 彼女ノ (11)		
マインド mind 心チ (12)	ツ to 可ク (10)	セーブ save 救フ (9)	アザー other 他ノ (7)	トレイン train 列車チ (8)	イフ if ナラバ (5)		
シー she 彼女ガ (3)	グード could. 能ヒシ (4)	シー She 彼女ハ (1)	スターテッド started 出立セシ (11)	ツ to 可ク (10)	ラン run 走ル (9)	バック back 後ニ (8)	
ツ to マテ (7)	ゼ the (5)	ニアレスト nearest 最モ近キ (6)	ステーション station, 停車場ニ (6)	エ a (3)	マイル mile 里ノ (4)	アウェイ away. 彼所ニ (2)	
13. ツ To 可ク (4)	リーチ reach 到ル (3)	シス this 此ノ (1)	ステーション station ニ (2)	シー she 彼女ハ (9)	ハッド had 持チシ (14)		
ツ to 可ク (13)	クロス cross 渡ル (12)	エ a 長キ (9)	ロング long, 長キ (9)	ハイ high 高キ (10)	ブリッジ bridge 橋チ (11)	オーバー over 上ノ (8)	

エ は (6)	ブロード broad 大ナル (6)	リバー river. 川 (7)					
14. イット It トハ (7)	イズ is ア (9)	ナット not ラ (8)	イーシ easy 容易テ (8)	ツ to 渡 (6)	クロス cross ル (6)	ジス this 此ノ (4)	
ブリッジ bridge 橋チ (5)	イーブン even スラモ (3)	イン in 於テ (2)	ゼ the (2)	データイム daytime; 日中ニ (1)	アンド and 而シテ (10)	ジス this 此ハ (11)	
ワズ was 在リシ (10)	ナイト night, 夜 (12)	エ a 暗キ (13)	ダーク dark, 暗キ (13)	ストーミー stormy 暴シノ (14)	ナイト night. 夜デ (15)	ワース Worse 何 (1)	
ザン than ヨリ (9)	オール all 悪ク (2)	ジャスト just 丁度 (2)	アズ as 時ニ (7)	ケート Kate ガ (3)	ゴット got 達セシ (6)	ツ to ニ (5)	ゼ the (2)
ブリッジ bridge 橋 (4)	ゼ the (2)	ウィンド wind 風ガ (8)	ブリー blew 吹キ消セシ (13)	アウト out (13)	ゼ the (2)	ライト light 光チ (12)	
イン in 於テノ (11)	ハー her 彼女ノ (8)	ランタン lantern. 灯籠ニ (10)					
15. バット But 乍併 (1)	リトル little 小サキ (2)	ケート Kate ハ (3)	ディッド did 爲サバリシ (5)	ナット not (5)	ギブ give 止 (3)	アップ up, メ (5)	
ゼ The (1)	ブレイブ brave 勇氣アル (1)	ガール girl 女兒ハ (2)	クレプト crept 跋ヒシ (17)	アロング along 傳フテ (16)	ゼ the (2)	ビームス beams 梁チ (15)	
オン on 於テ (14)	ハー her 彼女ノ (10)	ハンズ hands 手ト (11)	アンド and 而シテ (12)	ニー knees, 膝ニ (13)	テイル till マテ (9)	シー she 彼女ガ (3)	
リーチ reached 着キシ (8)	ゼ the (2)	アザー other 他ノ (6)	サイド side 側ニ (7)	オフ of ノ (6)	ゼ the (2)	リバー river. 川 (4)	
ゼン Then 其時ニ (1)	シー she 彼女ハ (2)	ジャンプ jumped 飛び去チシ (6)	ツ to マテ (5)	ハー her 彼女ノ (3)	フィート feet, 足ニ (4)	アンド and 而シテ (7)	

ウ ム
u=oo

フル full プル pull ブッシュ bush'y ブレッツ bul'lets

ウー ウー アンド ウー
u, o, and oo

トルー true トルースフル truth'ful ルール rule フルート fruit
ローズ lose シューズ shoes ユース youth ムーブ move
フッド food ルーム room ブルームス blooms プードル poo'dle

オイ
oi

ノイシ nois'y ボイセス voic'es コインズ coins ボイラーズ boil'ers

ン ング
n=ng

アングリー an'gry フィンガー fin'ger リンガー lin'ger ロンガー lon'ger
インク ink ピンク pink ウィンク wink ドリンク drink

ク アンド シ
e and e

ピクニック pic'nic カール curl カラー col'or シンズ zinc
プレイス place トワイース twice スパイス spice レセス re-cess'

ゲ アンド ギ
g and g

ギルド gild アンガー an'ger フォーゲット for-get' フィンガー fin'ger
ケージ cage フォージ forge チェンジ change アンジェル an'gel

ス アンド ズ
th and th

シンク think ショック thick シン thin ソート thought

ベース bathe ヴォー though マザー mother ウェザー weath'er

サイレント SILENT レッダース LESSERS.

ナイフズ knives クライム climb アンサー answer シー sea
ブレスト breast オーネスト honest ピジョン pigeon ゴールデン golden
ダズ does テーブル table タッチ touch ビルド build
イービル evil トート taught トルー true レディ ready
ジョージ George ドゥー dough ヤング young ラム lamb
カズン cousin ジャース justice ヴォー though ライト light
シングル shingle フィールド field ヘッド head デaths death
オーブン oven ピープル people ハイ high グレート great
ストレート straight デッド dead ハー heart ブレーク break
ゾート thought ホール whole パール pearl イーベニング evening
ナン none ログ rogue ブライト bright ビラズ bellows
ノッツ knots タイ tight ワード word ノーブル noble
トゥワード toward プレゼント pleasant ピース piece フル fruit

ベール veil リーズン reason エッジ edge フリンド friend

版權

版權
所有

全

發兌元

印刷者

發行者

譯者

細川清助
西京寺町三條上ル

細川芳之助
東京々橋區銀座二丁目六番地

川目直益
東京々橋區繪屋町九番地

戸田直秀
東京芝區西久保城山町八番地

蒲生俊
東京麴町區三番町十九番地

明治二十一年十一月二日出版
明治二十一年十一月一日印刷

定價 十錢

發 兌 書 目

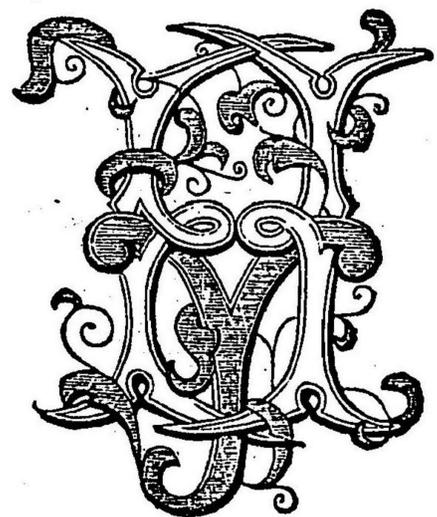
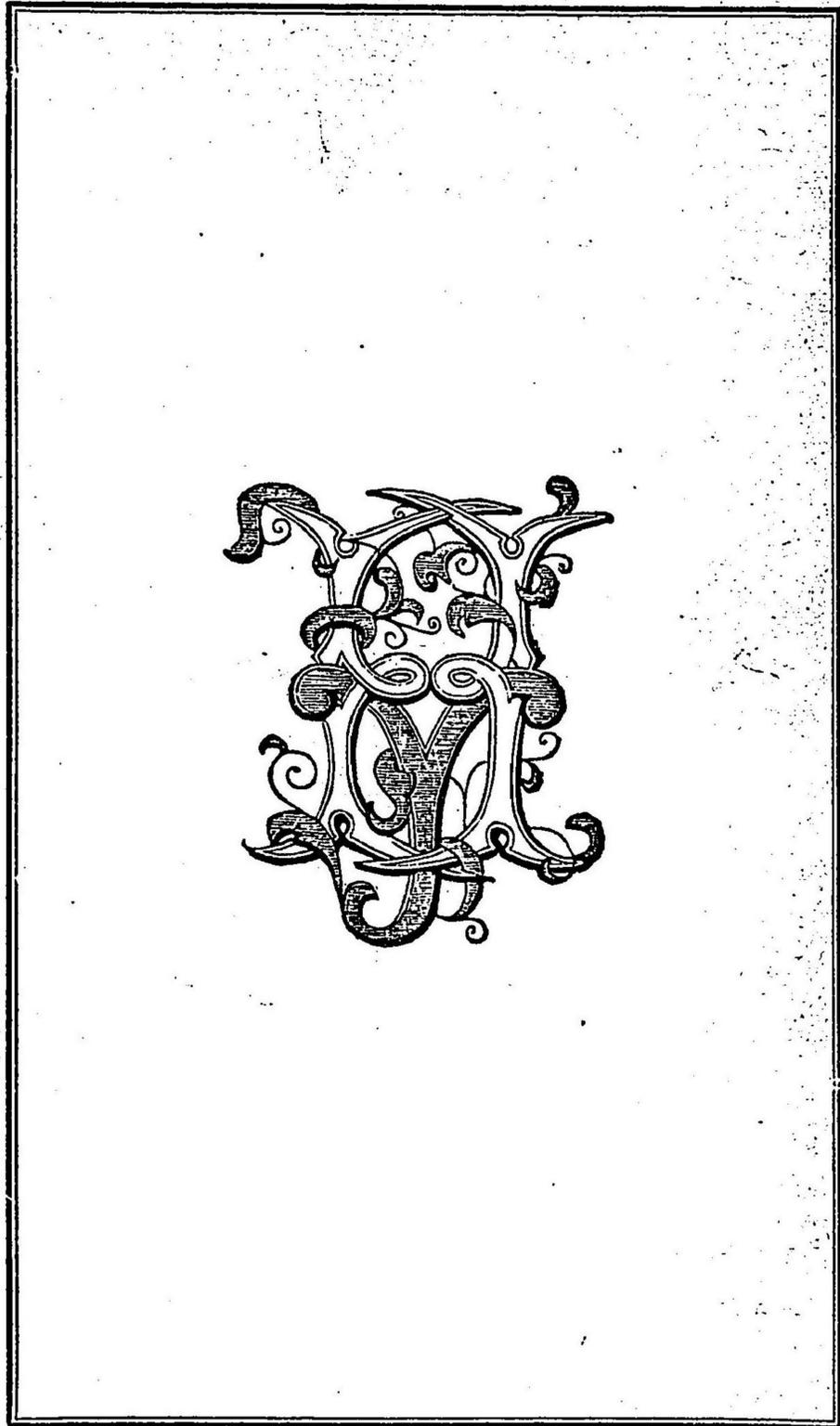
ロングマンズブライマー 第一 全一冊
ロングマンズブライマー 第二 全一冊
ロングマンズインハントリーダー 全一冊
明治新撰 和 譯 英 辭 林 全一冊

(一名細川版字書)

袖珍挿圖 和 譯 英 辭 書 全一冊

(一名長谷川字書)

ロングマンズリーダー第一獨案内 全一冊
ロングマンズリーダー第二獨案内 全一冊
ロングマンズリーダー第三獨案内 全一冊
ロングマンズリーダー第四直譯 全一冊
スウポイントリーダー第一獨案内 全一冊
スウポイントリーダー第二獨案内 全一冊
スウポイントリーダー第三直譯 全一冊
スウポイントリーダー第四直譯 全一冊



083709-000-0

特27-448

スウィントン氏第貳リーダー独案内

蒲生 俊ノ訳

M21

DAH-1301

